CABECERA

YACIMIENTO: Desconocida (Toledo, Toledo)
MUNICIPIO: Toledo
PROVINCIA: Toledo
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 6560; CIHM 8, 447
N. INV: Museo de Santa Cruz de Toledo (Toledo)
TIPO YACIMIENTO:
OBJETO: Escudo
TIPO: Caliza

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: Escudo
TIPO DE EPÍGRAFE: Invocatio
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS:
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: R
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 2
FORMA: Redonda
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Texto A) Cor mundum cr[ea in me Deus et spiritum rectum inno]va

Texto B) in visceribus meis

Textos dados por CIHM 8, 447.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
Texto A) Crea un corazón limpio, Dios, y renueva un espíritu recto

Texto B) dentro de mí.

Traducción dada por CIHM 8, 447.

COMENTARIO:

Los dos escudos son complementarios, la primera parte de la inscripción comienza en el escudo núm. 1 y termina el epígrafe en el escudo número 2. La lectura completa sería: Cor mundum crea in me, Deus, et spiritum rectum innova in visceribus meis, cuya traducción conjunta sería: “crea un corazón limpio, Dios, y renueva un espíritu recto dentro de mí”. Es una frase extraída del Salmo 51. CIHM 8, 447.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 8, 447.
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES:
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 2
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Las inscripciones se encuentran bordeando ambos escudos. El material es piedra caliza. La técnica es la incisión. Las interpunciones del primer escudo son dos líneas curvas cruzadas vertical y horizontalmente y las del segundo escudo son tres puntos alineados verticalmente. Regular estado de conservación, se encuentran relativamente deteriorados. CIHM 8, 447.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: La escritura es gótica minúscula. CIHM 8, 447.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: Siglo XV.
CRIT. DAT.: Criterio arqueológico. CIHM 8, 447.
CONTEXTO HALLAZGO: Toledo, procedencia desconocida. Actualmente se encuentran en el Museo de Santa Cruz. CIHM 8, 447.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 6560; CIHM 8, 447;
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES

Lám. CCLXXVIII.

Captura de pantalla 2026-05-004446